

Samedi 7 juin

Pôle Universitaire Cathédrale – Salle 203

**Usages collectifs de l'espace / Kollektive Nutzungen des Raums**

Présidente : Herta Luise Ott (UPJV)

- 9h10** **Ludolf Pelizaeus** (UPJV) • „nicht in den boden hinein schlüpfen...“: Mobile Minderheiten im territorialen Geflecht des 18. Jahrhunderts im Heiligen Römischen Reich
- 9h30** **Isabell Scheele** (Lille) • Kommunale Klimapartnerschaften: Hochburgen der deutschen Entwicklungspolitik im globalen Süden?
- 9h50** Discussion
- 10h10** Pause café

**Voyages et explorations scientifiques / Entdeckungs- und Forschungsreisen**

Présidente : Oxane Leingang (TU Dortmund)

- 10h30** **Rodrigo Carmen-Cerdan** (València) • Sibylle Merians wissenschaftliche Reise nach Amerika
- 10h50** **Isabel Gutiérrez Koester** (València) • Reale und imaginierte Geografie: weibliche Perspektiven auf die Alhambra im frühen 20. Jahrhundert
- 11h10** **Mireia Vives Martinez** (València) • Das Bild Spaniens in den Reiseberichten von Bettina Ringseis und Clara Biller
- 11h30** Discussion
- 12h30** Déjeuner
- 14h-15h** **Visite guidée en barque des Hortillonnages** sur le thème de l'eau dans le territoire

**Comité d'organisation :**

Christine Meyer, Herta Luise Ott, Ludolf Pelizaeus, Anne Sommerlat et Marie-Sophie Winter

**Comité scientifique :**

Mathias Herweg (Karlsruher Institut für Technologie), Evelyne Jacquelin (Artois), Gudrun König (TU Dortmund), Oxane Leingang (TU Dortmund), Johann Georg Lughofer (Univerza v Ljubljani), Sandra Richter (Deutsches Literaturarchiv Marbach), Klaus Schenk (TU Dortmund) et Christian Zimmer (TU Dortmund)

56<sup>e</sup> CONGRÈS DE L'AGES

• Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur •



c. D. Friedrich, Das Große Geniege (1892), via Wikimedia Commons



**LIRE LES TERRITOIRES**  
Explorations germanophones  
de l'espace et de ses dynamiques

**5 • 6 • 7 JUIN 2025**

**UNIVERSITÉ DE PICARDIE JULES VERNE**

Logis du Roy • Pôle universitaire Citadelle • Pôle Universitaire Cathédrale • AMIENS



CONTACT :  
ages2025@u-picardie.fr

Congrès organisé par les unités de recherche CERCLL et TrAme avec le concours de la Technische Universität Dortmund, de l'Université franco-allemande et du Conseil Régional des Hauts-de-France



## Jeudi 5 juin

**Logis du Roy** – Salle du Sagittaire

**14h00** Accueil des participant·e·s et ouverture du Congrès par **Philippe Nivet**, Vice-Président Recherche délégué aux SHS, et **Christine Meyer**, directrice du CERCLL

**Nouvelles approches des territoires / Neue Zugänge zum Raum und seinen Dynamiken**

Président : Daniel Meyer (Université de Strasbourg)

**14h30 Céline Trautmann-Waller** (EPHE) • Écrire le territoire ? Wilhelm von Humboldt au Pays Basque

**15h00 Klaus Schenk** (TU Dortmund) • Râmes des Anthropozâns (par visioconférence)

**15h30** Discussion

Président : Dominique Dias (Sorbonne Université)

**15h45 Laurent Gautier** (Bourgogne Europe), **Florian Koch** (Bourgogne Europe) et **Anne Parizot** (Franche-Comté) • L'écolinguistique comme paradigme naturel pour approcher les relations entre langue/discours et territoire : exemplification à partir de routes patrimonialisées dans l'espace germanophone

**16h15** Discussion

**Pôle Universitaire Cathédrale** – Amphi Simon

**17h-20h Rencontre avec l'écrivain et cinéaste Chris Kraus** : table ronde (modération : Herta Luise Ott et Anne Sommerlat) et projection du film *Die Blumen von gestern* (2016)

**20h15** Dîner au restaurant Le Quai

## Vendredi 6 juin

**Pôle universitaire Citadelle** – Bâtiment F, salles 112 et 113

**Espace de la fiction, fictions de l'espace / Raum der Fiktion, Fiktionen des Raums** (F 112)

Présidente : Clémence Couturier-Heinrich (UPJV)

**9h20 – Béatrice Ferrier et Evelyne Jacquelin** (Artois) • Circulation des fictions enfantines dans l'espace européen : l'exemple des périodiques de Berquin (1782-1785)

**9h50 – Oxane Leingang** (TU Dortmund) • Zur *biomigrancy* literarischer Ikonen im Kontext kinderliterarischer Transferforschung

**10h10** – Discussion

**10h30** – Pause café (F 111)

**Guerres et exils : des formes d'appropriation de l'espace ? / Kriege und Exile als Formen der Raum-Aneignung?** (F 113)

Présidente : Sonia Goldblum (ENS LSH)

**9h00 – Dana Martin-Thiriet** (Clermont Auvergne) • La migration forcée entre l'Auvergne et l'Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale

**9h20 – Olivier Baisez** (Paris 8) • Les territoires de la guerre d'extermination

**9h40 – Carmen Letz** (Limoges) • Die Landnahme in Deutschsüdwestafrika in Literatur und Film

**10h00** – Discussion

**10h30** – Pause café (F 111)

Présidente : Herta Luise Ott (UPJV)

**10h50 – Solange Arber** (UPJV) • Les traces du pays natal dans l'œuvre traductive d'Elmar Tophoven

**11h10 – Teresa Vinardell Puig** (UPF Barcelona) • „Ein Land, wo du ganz auf mich angewiesen bist.“ Zu Marieluise Fleißers *Draws-Geschichten*

**11h30** – Discussion

**11h50** Pause déjeuner (F 111)

Visite de l'exposition « **L'eau comme patrimoine caché à Amiens** », réalisée par les étudiant·e·s de la Licence LEA anglais-allemand avec le soutien d'Amiens Métropole (présentation : Ludolf Pelizaeus et Paul Grossemy)

Visite de l'exposition « **Reisetagebücher** », réalisée par les étudiant·e·s du parcours franco-allemand « *Espaces germanophones et francophones d'outre-mer* » (La Réunion / RUB, organisation : Sandie Attia)

**12h45-13h45 « Les études germaniques aujourd'hui et demain : perspectives européennes » : table ronde Jeunes chercheur·se·s** (F 113) (modération : Daniel Meyer et Christine Meyer)

**Politiques et frontières des territoires / Territoriale Grenzen und Territorialpolitik** (F 113)

Présidente : Christine Roger (UPJV)

**14h00 – Florian Koch, Laurent Gautier et Matthieu Llorca** (Bourgogne Europe) • Sportstätten als lokale/regionale Identitätsmarker. Eine quantitative Analyse in Deutschland und Frankreich

**14h30 – Marie-Ange Maillet** (Paris 8) • Des colonies allemandes au Maghreb et en Anatolie dans les années 1830-1840 ? Hermann von Pückler-Muskau (1785-1871) et son « art de la colonisation »

**14h50 – Jeanne Yapaudjian** (Sorbonne/Goethe-Universität Frankfurt a. M.) • Critique urbaine et activisme politique dans des films du début des années 1970 au Märkisches Viertel

**15h10** – Discussion

**15h30** Pause café (F 111)

**16h00-17h30 Assemblée générale de l'AGES. Remise des prix de l'AGES** (F 113)

**18h30 Visite guidée de la Cathédrale et du quartier Saint-Leu** (en allemand)

**20h00** Dîner du Congrès à la Brasserie Jules

Présidente : Stéphanie Chapuis-Després (Paris-Cité)

**10h50 – Keskin Hilal** (TU Dortmund) • Inter- und transkulturelle Räume bei Emine Sevgi Özdamar

**11h10 – Alice Lacoue-Labarthe** (UPJV/VUB) • Regards croisés d'exilé·e·s dans *Vor der Zunahme der Zeichen* de Senthuran Varatharajah

**11h30** – Discussion

**Métamorphoses de l'espace / Räume im Wandel** (F 112)

Présidente : Marie-Sophie Winter (UPJV)

**14h00 – Tanguy Donnet** (Lausanne / Ruhr-Universität Bochum) • Mittelalterliche Literatur im Rhein-Maas-Raum

**14h20 – Corentin Jan** (Sorbonne Nouvelle / Ludwig-Maximilians-Universität München) • Territoires théâtraux faustiens : approches spatiales et dramaturgiques du canon théâtral dans les mises en scène de Klaus Michael Grüber (1982) et Frank Castorf (2017)

**14h40 – Sandie Attia** (La Réunion) • « Sprachraumpionier als Jäger im Weltall » : Métamorphoses de l'espace dans les collages de Lydia Daher

**15h00** – Discussion